**МОДЕЛЬ РЕФЕРАТА НАУЧНОЙ СТАТЬИ**

Научная статья – это законченное и логически цельное произведение, освещающее какую-либо профессиональную тему, входящую в круг проблем, связанных с темой исследования автора.

Различают четыре вида современной научной статьи:

1. статья информативного характера по частному вопросу;
2. обзорная статья более общего характера;
3. статья общетеоретического плана;
4. статья, описывающая научный эксперимент.

В настоящее время основными представлениями для статьи являются печатная форма и интернет-версия.

Существуют различные структуры реферирования научных статей на иностранном языке, мы же представляем комплексную модель (план) реферирования научной статьи, которая состоит из 7 частей (разделов).

1. Название научной статьи /The title of the article (аспирант/соискатель представляет полное название статьи на иностран- ном языке, используя представленные речевые клише):
* The title is headlined ... (Название статьи − ...)
* The headline of the article is ... (Название статьи − ...)
* The headline of the article I have read is ... (Заголовок статьи, кото- рую я прочитал, − ...)
1. Автор статьи, где и когда была опубликована статья / The author of the article, where and when the article was published (аспирант/соискатель представляет вводные данные о статье):
* The author of the article is ... (Автор статьи − ...)
* The article is written by ... (Статья написана ...)
* It is (was) published in ... (Она публикуется (была опубликована) ...)
* It is (was) printed in ... (Она печатается (была напечатана) ...)
1. Основная тема и цели статьи/The main theme and aims of the article (аспирант/соискатель раскрывает основную тему статьи, и какие автор ставит цели, т.е. общую характеристику статьи):
	* The article is about... (Статья о ...)
	* The article is devoted to ... (Статья посвящена ...)
	* The article deals with ... (Статья связана с ...)
	* The article touches upon ... (Статья касается ...)
	* The purpose/aim of the article is ... (Цель статьи − ...)
	* The purpose of the article is to give the reader some information on ... (Цель статьи − предоставить читателю информацию о ...)
	* The aim of the article is to provide the reader with some material on ... (Цель статьи − снабдить читателя материалом о ...)
2. Проблемы статьи/The problems of the article (аспирант/соискатель перечисляет проблемы, затронутые автором, и раскрывает их сущность):
	* The author describes the following problems: ... (Автор описывает следующие проблемы: ...)
	* The author investigates such kind of problem as ... (Автор исследует такую проблему, как ...)
	* The main problems of the article are ... (Основные проблемы в ста- тье ...)
3. The structure of the article/Композиция статьи (аспирант/соискатель выделяет основные части (разделы) статьи):
	* The article consists of ... parts (Статья состоит из ... частей)
	* The article includes ... parts (Статья включает ... частей)
4. Содержание статьи. Некоторые факты, названия, числа/ The con- tents of the article. Some facts, names, figures (аспирант/соискатель представляет основное содержание статьи и основные факты):
5. – The author starts by telling the reader that... (Автор начинает с того, что рассказывает читателю о ...)
6. – The author writes (starts, stresses, thinks, points out) that... (Автор пишет (начинает, акцентирует, думает/полагает, выделяет), что ...)
	* The article describes ... (Статья описывает ...)
7. – According to the text... (Согласно тексту ...)
	* The article goes on to say that...(В статье продолжается разговор о ...)
8. – In conclusion ... (В заключении ...)
	* The author comes to the conclusion that... (Автор приходит к за- ключению, что )
9. Your opinion of the article / Ваше мнение о статье (аспирант/

соискатель высказывает свое личное мнение о прочитанной статье)

* I found the article ... (Я нахожу статью ...) interesting (интересной)

unimportant (важной) dull (скучной)

of no value (не имеющей ценности)

too hard to understand (очень сложной для понимания).

Модель реферата научной статьи на английском языке может быть дополнена использованием следующих речевых клише:

1. The "Economist" dated the 10-th of October carries an article headlined... (В журнале «Экономист» от 10 октября представлена статья под названием...)
2. The article published in newspaper deals with ... (Статья, опубликованная в газете, связана с ...)
3. The article is devoted to the analysis of the situation in ... (to the question of..., to the description of...) (Статья посвящена анализу ситуации в ... (вопросу..., описанию ...)
4. The article:
	* discusses (expresses) the view that... (В статье обсуждается (акцентируется) точка зрения ...)
	* concentrates on ... (Статья концентрируется на ...)
	* focuses the readers' attention on ... (Статья концентрирует внимание читателей на ...)
	* highlights ... (В статье подчеркивается ...)
	* points out... (В статье выделяется ...)
	* stresses that ... (Статья акцентирует ...)
	* suggests that... (В статье предлагается ...)
	* sums up ... (Статья резюмирует ...)
	* characterizes (Статья характеризует ...)
	* introduces (Статья знакомит ...)
	* emphasizes (Статья акцентирует/выделяет ...)
	* explains (Статья объясняет/разъясняет)
	* rises ... (Статья раскрывает ...)
		+ strongly criticizes ... (В статье сильно критикуется ...)
		+ strongly denounces ... (В статье сильно осуждается ...)
		+ strongly condemns... (В статье сильно осуждается ...)
		+ make a few critical remarks on (В статья делается несколько критических замечаний ...)
		+ reveals ... (В статье разоблачается ...)
		+ reviews... (В статье делается обзор ...)
		+ considers... (Статья рассматривает ...)
		+ comes out against... (Статья выступает против ...)
		+ is opposed to... (Статья противостоит ...)
		+ comes out in support of... (Статья выступает в поддержку ...)
		+ goes on to say... (В статье продолжает говориться ...)
		+ touches upon ... (Статья касается ...)
		+ deals with... (Статья связана с ...)
		+ is devoted to ... (Статья посвящена ...)
5. It should be mentioned that... (Следует упомянуть, что ...)
6. The article under review is the main front page story about... (Реферируемая статья о ... находится на первой полосе)
7. In conclusion the article says ... (В заключении статьи говорится о ...)
8. – The purpose of the article published in ... is to give the reader some idea of... (Цель статьи, опубликованной в ... − дать читателю представление о ...)
	* The aim of the article published in ... is to provide the reader with some information on ...(Цель статьи, опубликованной в ... − обеспечить читателя информацией о ...).

Представленная модель может быть дополнена различными фразами-синонимами и речевыми клише в зависимости от сложности реферируемой статьи и мнения референта.

Далее представлены статьи и блок заданий, способствующие более точному реферированию статей. В данный блок заданий входят следующие упражнения:

1. Read the article and try to explain the underlined words and phrases (Прочитайте статью и попытайтесь объяснить подчеркнутые слова и фразы).
2. Read the article and try to translate the underlined words and phrases (Прочитайте статью и попытайтесь перевести подчеркнутые слова и фразы).
3. Answer the following questions (Ответьте на следующие вопросы)
4. Make up questions to the contents of the article (Составьте вопросы к содержанию статьи).
5. Give Russian equivalents of the following words and phrases and make up a situation with them (Найдите русские эквиваленты следующим словам и фразам и составьте ситуацию с ними).
6. Give English equivalents of the following words and phrases. Reproduce the sentences from the article with them (Найдите английские эквиваленты следующим словам и фразам. Воспроизведите предложения с ними).
7. Try to make up a situation with underlined words and word combinations (Попытайтесь составить ситуацию с подчеркнутыми словами и словосочетаниями)
8. Try to make up a dialogue with the underlined words and phrases

(Попытайтесь составить диалог с подчеркнутыми словами и фразами).

1. Try to translate the underlined words and word combinations (Попытайтесь перевести подчеркнутые слова и словосочетания).
2. Render the article in English using the underlined words and phrases (Прореферируйте статью на английском языке, используя подчеркнутые слова и фразы)[1](#_bookmark2).

1 Статьи реферируются согласно представленной модели.